

Đại Tạng Kinh\_ Tập 15\_ No.592

## KINH VỊ TRỜI THỈNH HỎI

Hán dịch: Đại Đường Tam Tạng Pháp Sư HUYỀN TRANG phụng chiếu dịch  
Việt dịch: HUYỀN THANH

Như vậy tôi nghe. Một thời Đức Bạc Già Phạm ngự tại nước **Thất La Phiệt**, trụ ở vương **Cấp Cô Độc** trong rừng **Thệ Đa**.

Thời có một vị Trời dung nhan thù diệu, quá nửa đêm đi đến nơi Đức Phật ngự, đỉnh lễ bàn chân của Đức Phật rồi lui ra trụ một bên. Vị Trời đó có uy quang rất u hách dịch, chiếu sáng vòng khắp vườn rừng **Thệ Đa**.

\_ Khi ấy vị Trời dùng **Diệu Già Tha** thưa thỉnh Đức Phật rằng

“Sao là đao kiếm bén?

Sao là thuốc độc xấu?

Sao là lửa nóng rực?

Sao là rất tối tăm?”

Bấy giờ Đức Thế Tôn cũng dùng **Già Tha** (Gāthā: bài kệ) bảo vị Trời ấy là:

“Lời thô: đao kiếm bén

Tham Dục: thuốc độc xấu

Giận dữ: lửa nóng rực

Vô Minh: rất tối tăm”

\_ Vị Trời lại thỉnh rằng:

“Người nào, tên được lợi?

Người nào, tên mất lợi?

Sao là giáp trụ bền?

Sao là đao gậy bén?”

Đức Thế Tôn bảo rằng:

“Người cho, tên được lợi

Kẻ nhận, tên mất lợi

Nhẫn là giáp trụ bền

Tuệ là đao gậy bén”

\_ Vị Trời lại thỉnh rằng:

“Thế nào là trộm cướp?

Tiền bạc Trí ra sao?

Gì ở Trời, Thế Gian

Nói tên hay cướp trộm?”

Đức Thế Tôn bảo rằng:

“Nghĩ bậy (tà tư) là trộm cướp

**Thi La** (Śīla: Giới): tiền bạc Trí

Ở các Trời, Thế Gian

Phạm Giới hay cướp trộm”

\_ Vị Trời lại thỉnh rằng:

“Gì là rất an vui?  
Gì là phú quý lớn?  
Gì là luôn đoan nghiêm?  
Gì là thường xấu xí?”  
Đức Thế Tôn bảo rằng:  
“Ít Dục: rất an vui  
Biết đủ: phú quý lớn  
Trì Giới: luôn đoan nghiêm  
Phá Giới: thường xấu xí”

Vị Trời lại thỉnh rằng:  
“Gì là quyền thuộc lành?  
Gì là tâm ác, oán?  
Sao là khổ cực nặng?  
Sao là vui bậc nhất?”  
Đức Thế Tôn bảo rằng:  
“Phước là quyền thuộc lành  
Tội là tâm ác, oán  
Địa Ngục: khổ rất nặng  
Không sinh (vô sinh): vui bậc nhất”

Vị Trời lại thỉnh rằng:  
“Điều gì: yêu chẳng hợp?  
Điều gì: hợp chẳng yêu?  
Sao là bệnh rất nóng?  
Ai là Đại Lương Y?”  
Đức Thế Tôn bảo rằng:  
“Các Dục: yêu chẳng hợp  
Giải Thoát; hợp chẳng yêu  
Tham là bệnh rất nóng  
Phật là Đại Lương Y”

Vị Trời lại thỉnh rằng:  
“Gì hay che Thế Gian?  
Thế Gian: gì mê hoặc?  
Gì khiến buông thân hữu?  
Gì ngăn chặn sinh Thiên?”  
Đức Thế Tôn bảo rằng:  
“Không Trí (vô trí): che Thế Gian  
Thế Gian: Si mê hoặc  
Tham lam buông thân hữu  
Nhiễm dính: ngăn sinh thiên”

Vị Trời lại thỉnh rằng:  
“Vật gì: lửa chẳng đốt  
Gió chẳng thể đập vụn  
Chẳng bị nước làm nát

Hay phò trì Thế Gian?  
Gì hay cùng vua giặc  
Dũng mãnh chống cự giặc  
Chẳng bị người, Phi Nhân  
Đi đến chiếm đoạt được?”  
Đức Thế Tôn bảo rằng:  
“Phước chẳng bị lửa đốt  
Gió chẳng thể đập vụn  
Chẳng bị nước làm nát  
Hay phò trì Thế Gian  
Phước hay cùng vua giặc  
Dũng mãnh chống cự giặc  
Chẳng bị người, Phi Nhân  
Đi đến để chiếm đoạt được”

Vị Trời lại thỉnh rằng:  
“Nay do con có nghi  
Thỉnh Phật đoạn trừ giúp  
Đời này qua đời sau  
Ai tự lừa dối mình?”  
Đức Thế Tôn bảo rằng:  
“Nếu có nhiều trân tài  
Mà chẳng hay tu Phước  
Đời này qua đời sau  
Ấy tự lừa dối mình”

Bấy giờ vị Trời ấy nghe Đức Thế Tôn nói Kinh đó xong, liền vui vẻ mừng rỡ khen **“Thật chưa từng có!”** đảnh lễ bàn chân của Đức Phật, liền ở trước mặt Đức Phật, đột nhiên chẳng hiện

KINH VỊ TRỜI THỈNH HỎI  
\_Hết\_

09/05/2010